



本行檔案編號：2019-01498 / 2019-01460 / 2019-01140 & 2019-01141 / 2019-00845

林哲民先生：

就閣下早前反映懷疑賬戶出現未授權提款交易事宜，繼本行 2019 年 6 月 6 日給閣下及閣下兒子林恒杰先生的書面回覆，本行於 2019 年 6 月 12 日及 14 日分別接獲閣下傳真及再次經香港金融管理局轉介收到閣下的意見，現就閣下疑問回覆如下。

就閣下表示收到本行 2019 年 4 月 2 日發出通知書，通知閣下賬戶已開立一張支付予香港政府的本票，而閣下並無授權開立該本票，誠如本行之前回覆所解釋，本行接獲稅務局按《稅務條例》第 76 (1) 條發出的追收稅款通知書，因此須遵從有關法規從閣下賬戶扣除款項以開立該本票支付予稅務局。本行留意到稅務局向本行發出的追收稅款通知書上，列明通知書副本分別亦抄送閣下及閣下兒子林恒杰先生，因此相信稅務局已通知閣下及閣下兒子有關事宜。如閣下對稅務局上述安排有疑問，請直接向稅務局查詢以釋疑慮。

此外，有關閣下兒子林恒杰先生賬戶該 3 筆懷疑未授權自動櫃員機提款交易，據本行調查結果，有關交易均是憑林恒杰先生賬戶所屬提款卡經輸入正確密碼成功做，本行未有發現異常情況。如閣下擬瞭解該提款卡的詳細交易記錄，可與本行聯絡以索取進一步資料。

如閣下對上述有任何查詢，歡迎於辦公時間內致電(852) 3669 3559 或(852) 8206 2389 與本人聯絡。

中國銀行(香港)有限公司

客戶關係

高級客戶關係經理 姚以丹

2019 年 6 月 27 日

副本抄送：香港金融管理局 (19-02419 & 19-02210)

附件一：稅局向閣下及閣下兒子發出之追收稅款通知書

附件二：本行向閣下及閣下兒子發出之本票收據



稅務局
香港灣仔告士打道5號
稅務大樓

INLAND REVENUE DEPARTMENT
REVENUE TOWER,
5 GLOUCESTER ROAD, WAN CHAI,
HONG KONG.
網址 Web site: www.ird.gov.hk
電郵 E-mail: taxenf@ird.gov.hk

S/N : 000192E Page 1 of 1

來函請寄「香港郵政總局郵箱132號
稅務局局長收」
All correspondence should be addressed to:-
Commissioner of Inland Revenue,
G.P.O. Box 132, Hong Kong.

來函請註明本局檔案號碼

IN ANY COMMUNICATION PLEASE QUOTE OUR FILE NO.

致 BANK OF CHINA (HONG KONG) LIMITED
To BRH SER CTR BANK-WIDE OPT DEPT
3/F BOC CHEUNG SHA WAN BLDG
194-200 CHEUNG SHA WAN ROAD
KL

COPY

(000183)

ERN: 1779270

檔案號碼: COL/6K1- Z9090445

File No.:

傳真號碼: 2127 4694

Fax No.:

電話: 183 5312

Tel. No.:

DF

追討欠稅組

Collection Enforcement Section

發出日期: 2018年9月3日

Date of Issue: 03 SEP 2018

通知書號碼:

Notice No.: 1

(M)

密件 Private & Confidential

2018004338

先生/女士:

Dear Sir / Madam,

根據《稅務條例》第 76(1) 條而發出的追收稅款通知書

Notice For Recovery of Tax Under Section 76(1) of
The Inland Revenue Ordinance

本人現根據《稅務條例》第 76(1) 條所授權力發出此通知書。如你持有下列其中一筆款項，你必須將不超過下列所述的稅款/費用總額繳交本局以償付下述人士所欠稅款：

I hereby give you notice, under the authority of section 76(1) of the Inland Revenue Ordinance, requiring you to pay to the Commissioner of Inland Revenue any money, not exceeding the total amount of tax/fee stated below which you:-

- (a) 你欠該下述人士金錢，或行將支付金錢給他；或
- (b) 你為該下述人士持有金錢，或因該下述人士而持有金錢；或
- (c) 你因他人而持有金錢以支付給該下述人士；或
- (d) 你獲他人授權以支付金錢給該下述人士。

- (a) owe or are about to pay to the person named below; or
- (b) hold for or on account of the person named below; or
- (c) hold on account of some other person for payment to the person named below; or
- (d) have authority from some other person to pay to the person named below.

2. 上述各筆款項，是指你在收到此通知書時，或在收到此通知書的日期起計 30 天內，所持有應該付出或行將付出的款項。如你代下述人士所持有的款項已是足夠支付下述數額，則必須立即付款。請同時留意下列注意事項。

2. This applies only to moneys which are in your hands or due from you or about to be paid by you at the date on which this notice is received, or moneys which come into your hands or which become due from you or are about to be paid by you at any time DURING A PERIOD OF 30 DAYS AFTER THAT DATE. Immediate payment is required, if you are already holding sufficient funds on behalf of the person named below. Please also note the IMPORTANT POINTS stated below.

Yours faithfully,

稅務局局長

黃權輝

WONG KUEN-FAI
Commissioner of Inland Revenue

課稅年度 Year of Assessment
(F-最後評稅 Final P-暫繳稅 Provisional)
2011/2012F
2012/2013F
2013/2014F&2014/2015P
2014/2015F

稅單號碼 Charge No./
收帳帳號 Shroff A/C No.
7-2401461-12-1
7-2446808-13-9
7-1165833-14-7
7-2618715-15-A

稅款/費用 Amount of Tax/Fee
\$6,572.00
\$16,493.00
\$34,927.00
\$277.00

收款編碼
CRC Reference
210D
210D
210D
210D

總額 TOTAL

\$58,269.00

注意事項 IMPORTANT POINTS

1. 請參考背頁所引述的《稅務條例》第 76(2) 條的條文。若你遵照本通知書付款，你須被視作在下述人士的授權下行事，或按照任何其他對該款項具有申索權的人士授權下行事。你可因此在一切民事或刑事法律程序中就此付款而獲得彌償。如你在能遵照辦理的情況下而沒有依照本通知書的規定辦理，根據《稅務條例》第 76(4) 條的規定，你本人必須負上繳交你應繳付的全部稅款的法律責任。

1. Your attention is drawn to section 76(2) which is quoted overleaf. If you make any payment pursuant to this notice you shall be deemed to have acted under the authority of the person named below or any other person who may have a claim on such money and you are hereby indemnified in respect of such payment against all civil or criminal proceedings. If however, you do not comply with this notice when you are in a position to do so, section 76(4) provides that you shall be PERSONALLY LIABLE FOR the whole of the tax which you are required to pay.

2. 你如不能遵照此通知書的指示辦理，則必須於此通知書上述第二段所載的限期屆滿後 14 天內將夾附的表格 (I.R. 表格第 1093 號) 填妥並連同此通知書一併交回以通知本局，否則被視作違反《稅務條例》第 76(3) 條的規定而會被處罰。

2. If you are unable to comply with this notice, you must complete the enclosed form (I.R. 1093) and return it to me together with this notice WITHIN 14 DAYS after the expiration of the period stated in paragraph 2 of this notice above. Failure to do so is an offence under section 76(3) of the Inland Revenue Ordinance and is punishable as such.

3. 有關付款說明，請參閱背頁。

3. For payment instructions, please see overleaf.

副本送：一下述人士*

Copied to:- The person named below*

*下述人士的地址並未列印於發給上述收件人的通知書上。

*Address of the person named below is not shown on the copy of the notice issued to the above recipient.

LIN, HENG JIE

林恒杰

香港身份證號碼: Z909044(5)
HKID NO.

0192F1 0192F1



稅務局
香港灣仔告士打道5號
稅務大樓

INLAND REVENUE DEPARTMENT
REVENUE TOWER,
5 GLOUCESTER ROAD, WAN CHAI,
HONG KONG.
網址 Web site: www.ird.gov.hk
電郵 E-mail: taxenf@ird.gov.hk

來函請寄「香港郵政總局郵箱132號
稅務局局長收」
All correspondence should be addressed to:—
Commissioner of Inland Revenue,
G.P.O. Box 132, Hong Kong.

來函請敘明本局檔案號碼

IN ANY COMMUNICATION PLEASE QUOTE OUR FILE NO.

致 BANK OF CHINA (HONG KONG) LIMITED
To BRH SER CTR BANK-WIDE OPT DEPT
7/F BANK OF CHINA CENTRE
OLYMPIAN CITY, 11 HOI FAI ROAD
KL

COPY

(000008)

ERN: 1779270

檔案號碼: COL/6L1- D1880153

File No.:
傳真號碼: 2127 4694
Fax No.:

電話: 183 5312

DF Tel. No.: 追討欠稅組
Collection Enforcement Section

發出日期: 2019年3月27日

Date of Issue: 27 MAR 2019

通知書號碼:

Notice No.: 1

(M)

密件 Private & Confidential

Dear Sir/Madam,

2019001082

Notice For Recovery of Tax Under Section 76(1) of
The Inland Revenue Ordinance

I hereby give you notice, under the authority of section 76(1) of the Inland Revenue Ordinance, requiring you to pay to the Commissioner of Inland Revenue any money, not exceeding the total amount of tax/fee stated below which you:—

- (a) owe or are about to pay to the person named below; or
- (b) hold for or on account of the person named below; or
- (c) hold on account of some other person for payment to the person named below; or
- (d) have authority from some other person to pay to the person named below.

2. This applies only to moneys which are in your hands or due from you or about to be paid by you at the date on which this notice is received, or moneys which come into your hands or which become due from you or are about to be paid by you at any time DURING A PERIOD OF 30 DAYS AFTER THAT DATE. Immediate payment is required, if you are already holding sufficient funds on behalf of the person named below. Please also note the IMPORTANT POINTS stated below.

Yours faithfully,

WONG KUEN-FAI
Commissioner of Inland Revenue

先生/女士:

根據《稅務條例》第 76(1) 條而發出的追收稅款通知書

本人現根據《稅務條例》第 76(1) 條所授權力發出此通知書，如你持有下列其中一筆款項，你必須將不超過下列所述的稅款/費用總額繳交本局以償付下述人士所欠稅款：

- (a) 你欠該下述人士金錢，或行將支付金錢給他；或
- (b) 你為該下述人士持有金錢，或因該下述人士而持有金錢；或
- (c) 你因他人而持有金錢以支付給該下述人士；或
- (d) 你獲他人授權以支付金錢給該下述人士。

2. 上述各筆款項，是指你在收到此通知書時，或在收到此通知書的日期起計 30 天內，所持有應該付出或行將付出的款項。如你代下述人士所存有的款項已是足夠支付下述數額，則必須立即付款。請同時留意下列注意事項。

稅務局局長

黃權輝

課稅年度 Year of Assessment
(F-最後評稅 Final P-暫繳稅 Provisional)
2016/2017F
2017/2018F&2018/2019P

稅單號碼 Charge No./
收款帳號 Shroff A/C No.
7-2593366-17-3
7-2394882-18-A

稅款/費用 Amount of Tax/Fee
\$21,621.00
\$47,376.00

收款編碼
CRC Reference
210D
210D

總額 TOTAL

\$68,997.00

注意事項 IMPORTANT POINTS

1. 請參考背頁所引述的《稅務條例》第 76(2) 條的條文。若你遵照本通知書付款，你須被視作在下述人士的授權下行事，或按照任何其他對該款項具有申索權的人士授權下行事，你可因此在一切民事或刑事法律程序中就此付款而獲得彌償。如你在能遵照辦理的情況下而沒有依照本通知書的規定辦理，根據《稅務條例》第 76(4) 條的規定，你本人必須負上繳交你應繳付的全部稅款的法律責任。

2. 你如不能遵照此通知書的指示辦理，則必須於此通知書上述第二段所載的限期屆滿後 14 天內將夾附的表格 (I.R. 表格第 1093 號) 填妥並連同此通知書一併交回以通知本局，否則被視作違反《稅務條例》第 76(3) 條的規定而會被處罰。

3. 有關付款說明，請參閱背頁。

副本送：— 下述人士*

Copied to:— The person named below*

MR. LIN, ZHEN MAN

林哲民

1. Your attention is drawn to section 76(2) which is quoted overleaf. If you make any payment pursuant to this notice you shall be deemed to have acted under the authority of the person named below or any other person who may have a claim on such money and you are hereby indemnified in respect of such payment against all civil or criminal proceedings. If however, you do not comply with this notice when you are in a position to do so, section 76(4) provides that you shall be PERSONALLY LIABLE FOR the whole of the tax which you are required to pay.

2. If you are unable to comply with this notice, you must complete the enclosed form (I.R. 1093) and return it to me together with this notice WITHIN 14 DAYS after the expiration of the period stated in paragraph 2 of this notice above. Failure to do so is an offence under section 76(3) of the Inland Revenue Ordinance and is punishable as such.

3. For payment instructions, please see overleaf.

*下述人士的地址並未有列印於發給上述收件人的通知書上。

*Address of the person named below is not shown on the copy of the notice issued to the above recipient.

香港身份證號碼: D188015(3)

HKID NO.

開立本票/禮券

Issue Cashier's Order/Gift Cheque

Date & Time(日期及時間):2018/10/05 13:11:00

Transaction Ref.(交易備查號):56693953

Withdrawal A/C(提款帳號):012-681-1-016836-9

Withdrawal A/C Name(提款戶名): LIN HENG JIE

Buyer(開票人姓名): LIN HENG JIE

Draft Type(票據類型):CASHIER'S ORDER(HKD)

Draft Number(票據號碼):12875279331

Draft Currency & Amount(票據貨幣及金額):HKD 1,065.00

Reference Number(票面備查號):01268110168369

Payee Name(本票抬頭人): THE GOVERNMENT OF THE HKSAR

C/O Confirm (Y/N)(本票確認 Y/N):N

Bank Charges (手續費):HKD 50.00

Charge A/C(收費帳號):012-681-1-016836-9

Withdrawal Amount(提款金額):HKD 1,115.00

Remarks(備註): REF TO TAX ORD 76(1) REF: 4338

Customers should verify the details of the transaction. The Bank will not be responsible for any loss incurred by the transaction so made.

客戶須核實交易資料, 若銀行據該等資料處理, 而非客戶所擬, 本行概不負責。

56693953 2018/10/05 13:11:00 65 8812636 8843161 20018

012-681-1-016836-9 100400061922572

開立本票/禮券

Issue Cashier's Order/Gift Cheque

Date & Time(日期及時間):2019/04/02 14:06:00

Transaction Ref.(交易備查號):57725608

Withdrawal A/C(提款帳號):012-574-1-021317-1

Withdrawal A/C Name(提款戶名): LIN ZHEN MAN

Buyer(開票人姓名): LIN ZHEN MAN

Draft Type(票據類型):CASHIER'S ORDER(HKD)

Draft Number(票據號碼):12875291257

Draft Currency & Amount(票據貨幣及金額):HKD 68,997.00

Reference Number(票面備查號):01257410213171

Payee Name(本票抬頭人): THE GOVERNMENT OF THE HKSAR

C/O Confirm (Y/N)(本票確認 Y/N):N

Bank Charges (手續費):HKD 50.00

Charge A/C(收費帳號):012-574-1-021317-1

Withdrawal Amount(提款金額):HKD 69,047.00

Remarks(備註): REF TO TAX ORD 76(1) REF: 1082

Customers should verify the details of the transaction. The Bank will not be responsible for any loss incurred by the transaction so made.

客戶須核實交易資料, 若銀行據該等資料處理, 而非客戶所擬, 本行概不負責。

57725608 2019/04/02 14:06:00 65 8812636 20018

012-574-1-021317-1 100400060807822